

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Regional Manager/Real Property
Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires
THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Regional Manager/Real Property Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

Title - Sujet Port Granby - Long Term Waste Mgt.	
Solicitation No. - N° de l'invitation EQ986-133623/A	Amendment No. - N° modif. 009
Client Reference No. - N° de référence du client R.023276.217	Date 2014-11-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWL-035-1957	
File No. - N° de dossier PWL-4-37020 (035)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-01-15	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Woodhall, Lauren	Buyer Id - Id de l'acheteur pwl035
Telephone No. - N° de téléphone (416) 512-5873 ()	FAX No. - N° de FAX (416) 512-5862
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PWGSC Port Hope Area Initiative - PHAI 115 Toronto Road Port Hope, ON L1A 3S4	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ986-133623/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.023276.217

Amd. No. - N° de la modif.

009

File No. - N° du dossier

PWL-4-37020

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1035

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

La modification n° 9 de la demande de propositions vise à :

- 1) répondre aux questions soulevées dans le cadre de cette demande de propositions.
- 2) modifier la demande de propositions.
- 3) inclure l'addenda 4

SECTION A – QUESTIONS ET RÉPONSES

Q60. Nous demandons à TPSGC et à EACL/LNC de permettre aux soumissionnaires de fournir un cautionnement ou une lettre de crédit, plutôt que de limiter la garantie à une lettre de crédit.

R60. L'autorité contractante a revu les exigences relatives à la garantie contractuelle et a modifié et remplacé les clauses CS 28 – GARANTIE CONTRACTUELLE et CG 9 des conditions générales (R2890D) comme il est précisé dans la section B ci-dessous.

La nouvelle clause CG 9 des conditions générales donne au soumissionnaire la possibilité de fournir, au lieu d'une lettre de crédit, une garantie contractuelle sous la forme d'un cautionnement d'exécution et d'un cautionnement de paiement de la main-d'œuvre et des matériaux (sur les formulaires normalisés CCDC 221-2002 et CCDC 222-2002 respectivement émis par le Comité canadien des documents de construction), chacun d'un montant équivalent à au moins 50 % du montant du contrat.

SECTION B – MODIFICATIONS À LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Dans les conditions supplémentaires (CS) :

1. SUPPRIMER :

CS 28 GARANTIE CONTRACTUELLE

au complet, et remplacer cette clause par **CS 28 GARANTIE CONTRACTUELLE** établie à l'appendice 13.

2. INSÉRER LE NOUVEL APPENDICE 13 :

APPENDICE 13 – CS 28 GARANTIE CONTRACTUELLE

CS 28 GARANTIE CONTRACTUELLE

Le libellé suivant remplace la clause R2890D (Condition générale [CG] 9 – Garantie contractuelle) au complet :

« Condition générale (CG) 9 – Sécurité contractuelle (R2890D)

CG9.1 Obligation de fournir une garantie contractuelle

1. *L'entrepreneur doit, à ses frais et dans les dix (10) jours suivant la réception d'un avis confirmant que le Canada accepte son offre, obtenir et déposer auprès du propriétaire une garantie contractuelle sous l'une ou plusieurs des formes prescrites dans la clause CG9.2 Types et montants de la garantie contractuelle.*
2. *Si une partie de la garantie contractuelle déposée se présente sous la forme d'un cautionnement de paiement de la main-d'œuvre et des matériaux, l'entrepreneur doit en afficher une copie sur le chantier.*
3. *Le dépôt de la garantie contractuelle, selon les modalités précisées dans les présentes, constitue une des conditions préalables à l'autorisation du premier paiement progressif.*

GC9.2 Types et montants de la garantie contractuelle

1. *L'entrepreneur doit remettre au propriétaire soit (a) ou (b) :*
 - a. *Un cautionnement d'exécution et un cautionnement de paiement de la main-d'œuvre et des matériaux d'un montant équivalent à au moins 50 % du montant du contrat (taxes applicables non comprises).*
 - b. *Une lettre de crédit de soutien irrévocable d'un montant qui ne soit pas inférieur à ce qui suit :*
 - i. *au cours de la période allant du début des travaux jusqu'à l'achèvement des articles V à X (inclus) mentionnés dans le dessin numéro WT-G-05 (en date du 15 juillet 2013) sous le titre Stade 2 : Contrat C, vingt pour cent (20 %) du montant du contrat (taxes applicables non comprises);*
 - ii. *au cours de la période allant de l'achèvement des articles V à X (inclus) mentionnés dans le dessin numéro WT-G-05 (en date du 15 juillet 2013) sous le titre Stade 2 : Contrat C jusqu'à la fin de la période de garantie indiquée dans la*

CG 3.13, dix pour cent (10 %) du montant du contrat (taxes applicables non comprises);

2. *Le cautionnement d'exécution (dont le formulaire se trouve à l'appendice 14) et le cautionnement de paiement de la main-d'œuvre et des matériaux (dont le formulaire se trouve à l'appendice 15) mentionnés à l'alinéa 1)(a) de la CG9.2 doivent tous deux être émis par une compagnie de cautionnement ou de garantie (voir Conseil du Trésor, Appendice L, Compagnies de cautionnement reconnues) approuvée par le propriétaire.*

CG9.3 Lettre de crédit

1. *La lettre de crédit exigée à l'alinéa 1)(b) dans la CG 9.2 doit suivre le formulaire qui figure à l'appendice 11 de la Demande de propositions (« Lettre de crédit »). La lettre de crédit remplace le dépôt de garantie à l'égard des responsabilités et obligations qui incombent à l'entrepreneur dans le contrat, y compris, sans s'y restreindre, celles prévues dans la CG 3.6.9, et les activités (telles qu'elles sont définies dans la CG 1.6.3) des sous-traitants et fournisseurs de l'entrepreneur et de toute autre personne à tous niveaux, dans l'exécution des travaux. La lettre de crédit doit être en vigueur et maintenue par l'entrepreneur tout au long de l'exécution des travaux jusqu'à la fin de la période de garantie indiquée dans la CG 3.13 et il n'est pas nécessaire qu'elle soit remise à l'entrepreneur avant la fin de ladite période de garantie. Il est entendu que l'entrepreneur doit fournir au propriétaire une lettre de crédit de remplacement si la lettre de crédit initiale ou subséquente expire avant la fin de ladite période de garantie.*
2. *La banque émettrice de la lettre de crédit doit être jugée acceptable par le propriétaire. Sans limiter la portée générale de ce qui précède, la banque émettrice doit être une banque canadienne autorisée par le Bureau du surintendant des institutions financières à exercer ses activités au Canada et figurant dans l'annexe 1 de la Loi sur les banques et avoir une succursale au centre-ville de Toronto où le propriétaire peut faire un appel de la lettre de crédit.*
3. *Sans préjudice de ses autres droits ou recours, le propriétaire peut tirer des sommes sur la lettre de crédit et utiliser ces fonds par rapport à :*
 - a. *toute réclamation présentée contre le propriétaire ou engagée ou subie par lui ou toute réclamation susceptible de viser le propriétaire ou d'être engagée ou subie par lui par suite d'un défaut d'exécution ou d'un manquement de l'entrepreneur aux termes du contrat; et(ou)*
 - b. *toute réclamation présentée contre le propriétaire ou engagée ou subie par lui ou toute réclamation susceptible de viser le propriétaire ou d'être engagée ou subie par lui par rapport aux activités (telles qu'elles sont définies dans la CG 1.6.3) des sous-traitants et fournisseurs de l'entrepreneur et de toute autre personne à tous niveaux, dans l'exécution des travaux; et(ou)*
 - c. *l'exercice par le propriétaire des droits que lui confère la CG 7.1. »*

3. INSÉRER LE NOUVEL APPENDICE 14 :

APPENDICE 14 – FORMULAIRE DE CAUTIONNEMENT D'EXÉCUTION

(utiliser le formulaire de cautionnement d'exécution CCDC 221-2002)

4. INSÉRER LE NOUVEL APPENDICE 15 :

APPENDICE 15 – FORMULAIRE DE CAUTIONNEMENT DE PAIEMENT DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DES MATÉRIAUX

**(utiliser le formulaire de cautionnement de paiement de la main-d'œuvre et des matériaux
CCDC 222-2002)**

5. À l'APPENDICE 11 – FORMULAIRE DE LETTRE DE CRÉDIT, supprimer ce qui suit :

**« [Remarque relative à la version finale : Les dispositions du Guide des CCUA
(GC 9.2.6) énoncent des exigences particulières sur la lettre de crédit qu'il
convient aussi de prendre en compte dans le présent document.] »**

6. La TABLE DES MATIÈRES de la DEMANDE DE PROPOSITIONS est par les présentes
modifiée seulement eu égard aux appendices ci-dessous, comme suit :

APPENDICE 11 – FORMULAIRE DE LETTRE DE CRÉDIT

APPENDICE 13 – CS 28 GARANTIE CONTRACTUELLE

APPENDICE 14 – FORMULAIRE DE CAUTIONNEMENT D'EXÉCUTION

APPENDICE 15 – FORMULAIRE DE CAUTIONNEMENT DE PAIEMENT DE LA
MAIN-D'ŒUVRE ET DES MATÉRIAUX